

Ersatzbeitrag für Schutzplätze

Auf den 1. Januar 2012 tritt die Teilrevision der Verordnung über den Zivilschutz (SR 520.11, ZSV) in Kraft. Gestützt auf Art. 21 Abs. 2 ZSV haben die Kantone die Ersatzbeiträge festzulegen und zu publizieren. Ausserdem können die Kantone gestützt auf Art. 17 Abs. 6 ZSV anordnen, dass in Gemeinden oder Beurteilungsgebieten mit weniger als 1'000 Einwohnerinnen und Einwohnern auch bei Wohnhäusern mit weniger als 38 Zimmern Schutzräume erstellt werden müssen.

Das Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit verfügt:

1. Für Baugesuche, die den Gemeinden ab 1. Januar 2012 eingereicht werden, wird der Ersatzbeitrag für Schutzplätze wie folgt festgelegt:

01 – 10	Schutzplätze	800 Franken pro Schutzplatz
11 – 20	Schutzplätze	700 Franken pro Schutzplatz
21 – 30	Schutzplätze	650 Franken pro Schutzplatz
31 – 40	Schutzplätze	600 Franken pro Schutzplatz
41 – 50	Schutzplätze	550 Franken pro Schutzplatz
51 – 60	Schutzplätze	500 Franken pro Schutzplatz
Ab 61	Schutzplätzen	450 Franken pro Schutzplatz

2. In den Gemeinden beziehungsweise Beurteilungsgebieten mit weniger als 1'000 Einwohnern sind auch bei Wohnhäusern mit weniger als 38 Zimmern Schutzräume zu erstellen.

Chur, 21. Dezember 2011

**Departement für Justiz,
Sicherheit und Gesundheit**
lic. iur. Barbara Janom Steiner
Regierungsrätin

Text da publicaziun:

Contribuziun substitutiva per piazzas protegidas

Per il 1. da schaner 2012 entra en vigur la revisiun parziala da l'ordinaziun davart la protecziun civila (CS 520.11, OPCi). Sin basa da l'art. 21 al. 2 OPCi ston ils chantuns fixar e publitgar las contribuziuns substitutivas. Sa basond sin l'art. 17 al. 6 OPCi pon ils chantuns ultra da quai pretender ch'i stoppian vegnir construids refugis en vischnancas u en territoris determinads che han main che 1'000 abitantas ed abitants er tar chasas d'abitar cun main che 38 stanzas.

Il departament da giustia, segirezza e sanadad dispona:

3. Per dumondas da construcziun che vegnan inoltradas a las vischnancas a partir dal 1. da schaner 2012 vegn la contribuziun substitutiva per piazzas protegidas fixada sco suonda:

01 – 10	plazzas protegidas	800 francs per piazza
11 – 20	plazzas protegidas	700 francs per piazza
21 – 30	plazzas protegidas	650 francs per piazza
31 – 40	plazzas protegidas	600 francs per piazza
41 – 50	plazzas protegidas	550 francs per piazza
51 – 60	plazzas protegidas	500 francs per piazza
a partir da 61	plazzas protegidas	450 francs per piazza

4. En las vischnancas respectivamain en ils territoris determinads che han main che 1'000 abitantas ed abitants ston vegnir construids refugis, er sch'i vegnan construidas chasas d'abitar cun main che 38 stanzas.

Cuira, ils 21 da december 2011

**Departament da giustia,
segirezza e sanadad**
lic. iur. Barbara Janom Steiner
cussegliera guvernativa

Testo per la pubblicazione:

Contributo sostitutivo per posti protetti

Il 1° gennaio 2012 entrerà in vigore la revisione parziale dell'ordinanza sulla protezione civile (RS 520.11, OPCi). In base all'art. 21 cpv. 2 OPCi, i Cantoni devono fissare i contributi sostitutivi e pubblicarne l'ammontare. Inoltre, in virtù dell'art. 17 cpv. 6 OPCi, i Cantoni possono ordinare che nei Comuni o nelle zone di valutazione con meno di mille abitanti vengano realizzati rifugi anche in case d'abitazione con meno di 38 locali.

Il Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità decide:

5. Per le domande di costruzione presentate ai comuni a partire dal 1° gennaio 2012, il contributo sostitutivo per posti protetti viene fissato come segue:

01 – 10	posti protetti	800 franchi per posto protetto
11 – 20	posti protetti	700 franchi per posto protetto
21 – 30	posti protetti	650 franchi per posto protetto
31 – 40	posti protetti	600 franchi per posto protetto
41 – 50	posti protetti	550 franchi per posto protetto
51 – 60	posti protetti	500 franchi per posto protetto
da 61	posti protetti	450 franchi per posto protetto

6. Nei comuni e nelle zone di valutazione con meno di mille abitanti vanno realizzati rifugi anche nelle case d'abitazione con meno di 38 locali.

Coira, 21 dicembre 2011

**Dipartimento di giustizia,
sicurezza e sanità**
lic. iur. Barbara Janom Steiner
Consigliera di Stato